《法语写作（一）》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Writing course | **课程代码** | FREN1011 |
| **课程性质** | 专业选修课程 | **授课对象** | 法英双语专业 |
| **学 分** | 2 | **学 时** | 34 |
| **主讲教师** | 费琼娟 | **修订日期** | 2025年3月20日 |
| **指定教材** | 傅荣、谢咏：《理解当代中国法语读写教程》，北京：外语教学与研究出版社，2022年。 | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程总体目标旨在将习近平新时代中国特色社会主义思想的学习与法语读写能力有机结合，引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义，学会用中国理论观察和分析当代中国的发展与成就，从跨文化视角阐释中国道路和中国智慧。在内容学习的过程中培养学生的法语写作技能，使其具备较强的法语综合运用能力；确保法英双语专业本科生能使用书面化的法语有效传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性和准确性；在提高本科生法语阅读能力的基础上，进一步加强其文献概述与综述的能力，提升其信息处理能力与水平。

（二）课程目标：

（课程目标规定某一阶段的学生通过课程学习以后，在发展德、智、体、美、劳等方面期望实现的程度，它是确定课程内容、教学目标和教学方法的基础。）

**课程目标1：培养法英双语专业的本科生的政治理论素养和家国情怀**

1．1引导学生系统学习、深入领会习近平新时代中国特色社会主义思想的核心要义

1．2 通过中国主题的相关阅读赏析与写作训练，培养学生读的中国情怀，树立国际视野，提高人文与科学素养

**课程目标2：培养法英双语专业的本科生的法语写作技能，使其具备较强的法语综合运用能力**

2．1 熟练掌握法语的阅读理解能力和不同文类的写作技能，提高相应的词汇、句型、篇章表达能力。

2. 2 提高学生的法语综合运用能力

**课程目标3：提高使用书面化法语的表达效率、得体性和准确度**

3．1 培养学生使用书面化的法语有效传递信息的能力，使其能较为自如表达思想、情感，再现生活经验

3．2 学生在提升法语语言表达能力的同时能注意到语言表达的得体性和准确性

**课程目标4：进一步加强法英双语本科生文献概述与综述的能力**

4. 1 在提高法英双语本科生法语阅读能力的基础上，进一步加强其文献概述与综述的能力

4. 2 提升法英双语专业本科生的信息处理能力与水平

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 第一到第四章 | 毕业要求1-3：具有良好的中国情怀与国际视野，人文与科学素养 |
| 1.2 | 第一到第四章 | 毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 课程目标2 | 2.1 | 第一到第四章 | 毕业要求3：在培养法英双语专业的本科生的法语写作技能，使其具备较强的法语综合运用能力 |
| 2.2 | 第一到第四章 | 毕业要求1-3：具有良好的中国情怀与国际视野，人文与科学素养 |
| 课程目标3 | 3.1 | 第一到第四章 | 毕业要求3-2：能理解外语口语和书面语传递的信息、观点、情感  毕业要求5：具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性。 |
| 3.2 | 第一到第四章 | 毕业要求3-3：能使用外语口语和书面语有效传递信息，表达思想、情感，再现生活经验，并能注意语言表达的得体性和准确性 |
| 课程目标4 | 4.1 | 第一到第四章 | 毕业要求8-2：能对证据、概念、方法、标准、背景等要素进行阐述、分析、评价、推理与解释 |
| 4.2 | 第一到第四章 | 毕业要求9-1：掌握文献检索、资料查询以及运用现代信息技术获得相关信息的基本方法 |

**三、教学内容**

**第一章 概述和综述**

1.教学目标：本章节的主要内容是缩写和概述，旨在让学生能掌握书写不同类型文章的缩写与概述技能。

2.教学重难点：通过针对不同类型文章的缩写与概述的练习，考查学生的法语写作水平、文章分析能力和概括综合能力。

3.教学内容：如何撰写不同文类的缩写和概述

4.教学方法：讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价：课堂观察、课后反思报告

**第二章 《理解当代中国读写教程》U1-U2及概述和综述**

1.教学目标：本章节通过第一、二单元的课文学习，理解习近平新时代中国特殊社会主义思想

2.教学重难点：提高学生政治理论素养，学习习近平新时代中国特殊社会主义思想的法语表达，并能结合自己的理解用法语进行阐释

3.教学内容：学习五四精神的当代意义和“和而不同”的世界观

4.教学方法：讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价：课堂观察、课后反思报告

**第三章 论述文写作**

1.教学目标：本章节的主要内容是论证，旨在让学生能熟悉论述文文类要求，能够通过令人信服的证据和论述，条理分明、逻辑清晰地发表言论，撰写论述文。

2.教学重难点：通过对论述文文类体裁的辨析与了解，掌握论证技巧。

3.教学内容：论述文类的介绍、分析和阐释，尤其是该文类如何通过令人信服的论据，条理分明、逻辑清晰地进行论证

4.教学方法：讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价：课堂观察、课后反思报告

**第四章 《理解当代中国读写教程》U3-U5及论述文写作**

1.教学目标：本章节通过第三、四、五单元的课文学习，理解习近平新时代中国特殊社会主义思想

2.教学重难点：提高学生政治理论素养，学习习近平新时代中国特殊社会主义思想的法语表达，并能结合自己的理解用法语进行阐释

3.教学内容：学习习近平新时代的可持续发展、生态建设和中国社会主义民主建设

4.教学方法：讲授法、案例分析、讨论法

5.教学评价：课堂观察、课后反思报告

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | 概述、综述 | 8 |
| 第二章 | U1、U2 | 4 |
| 第三章 | 论述文 | 8 |
| 第四章 | U3-5 | 8 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1-3 |  | 课程介绍和概述 | 课程主要内容介绍、概述定义和规范 | 4 | 对课程内容与构成的大致了解、概述定义和规范 |  |
| 4-5 |  | 综述 | 定义和规范 | 4 | 案例分析  课程反思 |  |
| 6-8 |  | U1、2 | 理解当代中国 | 6 | 课文学习  写作实践 |  |
| 10-13 |  | 论述文 | 定义和规范 | 6 | 案例分析  写作实践 |  |
| 14-17 |  | U3、4、5 | 理解当代中国 | 4 | 课文学习  写作实践 |  |

**六、教材及参考书目**

1. 王秀丽：《法语写作教程》，北京：外语教学与研究出版社，2018年。
2. 钱培鑫、克莱尔·夏尔内、雅克琳娜·罗宾—尼碧编 《法语写作：如何缩写-概述-综述》 上海译文出版社 2005年。
3. 李棣华编著，《法语章法研究》：上海，上海外语教育出版社，1993年。
4. J. Gardes-Tamine & M.-A. Pellizza, « La construction du texte », Paris, Armand Colin,1998
5. J.- M. Adam, « Les textes : Types et prototypes », Paris, Nathan
6. J.-M. Adam & A. Petitjean, « Le texte descriptif », Paris, Nathan
7. S. Moirand, « Une grammaire des textes et des dialogues », Paris, Hachette
8. S. Moirand, « Situation d’écrit », Paris, CLE international
9. G. Vigner, « Lire : du texte au sens », Paris, CLE international

**七、教学方法**

1. 讲授法：教师采用举例、对比等多种方式讲解主要概念及课程其他内容。

2. 讨论法：教师组织学生二人一组、四人一组或者全班讨论。

3. 案例分析：教师和学生精选优秀论文作为案例并进行分析

4. 反思教学法：学生课后撰写学习反思，教师第二周课前简单点评。

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 习近平新时代社会主义思想 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标2 | 培养法英双语专业的本科生的法语写作技能，使其具备较强的法语综合运用能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标3 | 提高使用书面化法语的表达效率、得体性和准确度 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |
| 课程目标4 | 进一步加强法英双语本科生文献概述与综述的能力 | 平时成绩、期中考察、期末考察 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

采用形成性评价方式，关注学生课程目标达成情况，课程总成绩包括：（1）平时成绩（出席率、课堂表现、小组展示、课后反思）20%；（2）期中考察（期中闭卷考试）30%；（3）期末考察（期末闭卷考试）50%

**2．课程目标的考核占比与达成度分析**

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 20% | 30% | 50% | （例：课程目标1达成度={0.3ｘ平时目标1成绩+0.2ｘ期中目标1成绩+0.5ｘ期末目标1成绩}/目标1总分。按课程考核实际情况描述） |
| 课程目标2 | 20% | 30% | 50% |
| 课程目标3 | 20% | 30% | 50% |
| 课程目标4 | 20% | 30% | 50% |
|  |  |  |  |

**3. 课程目标达成度定性分析（文字描述）**

（1）课程目标1达成情况概述及典型学习案例

（2）课程目标2达成情况概述及典型学习案例

（3）课程目标3达成情况概述及典型学习案例

（4）课程目标4达成情况概述及典型学习案例

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **课程**  **目标1** | 具备优秀的政治理论素养，深入立即习近平新时代治国理政思想 | 具备良好的政治理论素养，深入立即习近平新时代治国理政思想 | 具备中等的政治理论素养，深入立即习近平新时代治国理政思想 | 具备合格的政治理论素养，深入立即习近平新时代治国理政思想 | 政治理论素养欠缺，习近平新时代治国理政思想理解不够深入 |
| **课程**  **目标2** | 具备较为优秀的法语综合运用能力和写作技能 | 具备较为良好的法语综合运用能力和写作技能 | 具备中等的法语综合运用能力和写作技能 | 具备合格的法语综合运用能力和写作技能 | 法语综合运用能力较差，不具备应有的最基本的写作技能 |
| **课程**  **目标3** | 在书面化法语的表达方面，表意效率较高、得体性和准确度令人满意 | 在书面化法语的表达方面，表意效率、得体性和准确度良好 | 在书面化法语的表达方面，表意效率、得体性和准确度中等 | 在书面化法语的表达方面，表意效率、得体性和准确度合格 | 在书面化法语的表达方面，表意效率差、得体性和准确度不合格 |
| **课程**  **目标4** | 文献概述与综述的能力较强 | 文献概述与综述的能力良好 | 文献概述与综述的能力中等 | 文献概述与综述的能力合格 | 文献概述与综述的能力不合格 |